

**RÈGLEMENTS
DU TOURNOI**

**TOURNAMENT
RULES**

**ASSOCIATION DU HOCKEY MINEUR SHIPPAGAN-
LAMEQUE**



Facebook : Tournoi U13-M13 Luc Bourdon

Email : Tournoisahmls@outlook.com

Tournoi M13-U13 Luc Bourdon

	RÈGLEMENTS		RULES
1.	Les règlements de l'A.C.H.A. seront en vigueur	1.	C.A.H.A. rules will provide.
2.	- La liste de joueur pour la première partie sera la liste officielle du tournoi (alignement officiel). - Une copie du permis de voyage devra être fournie.	2.	- The player's list of your first game will be the official one (official roster). - A copy of the travel permit must be provided
3.	Les décisions des arbitres devront être finales sur tous les règlements de l'A.C.H.A. aucun protêt ne sera accepté dans ce tournoi	3.	Referees have the final decision; no protest will be accepted.
4.	Durée des parties a. Parties régulières, quarts de finales et demi-finales seront de deux périodes de 12 minutes et une période de 15 minutes chronométrée b. La finale sera de trois périodes de 15 minutes .	4.	Game time a. Regular games, quarter-finals and semi-finals are two 12 minutes and one 15 minutes stop time. b. The final game will be three 15 minutes .
5.	Les équipes doivent se présenter 1 heure avant le début de la partie et ont 25 minutes après la partie pour quitter la chambre assignée.		Teams must be at the arena at least 1 hour before their scheduled game and the dressing room must be empty 25 minutes after the game.
6.	La période de réchauffement avant la partie sera de trois minutes a. Les joueurs devront être prêts à sauter sur la glace dès que les équipes précédentes auront quittées la glace. b. Des rondelles seront fournies aux équipes pour la période d'échauffement	5.	Warm up will be three minutes . a. Teams must be ready to start as soon as the other game is over. b. Pucks will be provided for the teams for the warm-up.
7.	Parties a. Il y aura une période de repos de deux minutes entre deux périodes. b. La surface glacée sera toujours refaite après deux périodes . (Excepté les quarts-finales, demi-finales et finales où elle sera refaite avant la partie et après la 2e période) c. Le joueur de la partie sera choisi par leur l'entraîneur d. Les parties peuvent commencer 15 minutes à l'avance e. Lors des parties préliminaires du tournoi, aucun temps supplémentaire ne sera alloué pour déterminer un vainqueur.	6.	Games a. Two minutes break time will be given between two periods. b. Ice will always be flooded after every two periods (except quarterfinals, semi-finals and finals where the ice will be done before the game and after the second period). c. Players of the game will be chosen by the coach. d. Game can be started 15 minutes early . e. In the event of a tie game during the preliminary round, there will be no overtime.

	Chacune des équipes recevra un point au classement pour une partie nulle.		Each team will receive a point in the standing for a tie.
8.	Système de pointage lors de la ronde préliminaire: 1 victoire = 2 points 1 nulle = 1 point 1 défaite = 0 point	7.	Point system for the round robin: 1 win = 2 points 1 tie = 1 point 1 lost = 0 point
9.	En cas d'égalité a. Lorsque deux équipes sont à égalité i. L'équipe ayant remporté le plus de victoires dans la ronde préliminaire terminera en première position. ii. Si les équipes sont encore à égalité après (i), l'équipe ayant remporté la partie entre les deux terminera première. iii. Si les équipes sont encore à égalité après (i) et (ii), l'équipe qui aura obtenu la meilleure moyenne de buts l'emportera. La moyenne de buts sera calculée en divisant le nombre de but par le nombre de but pour et contre. Le calcul du rapport de buts inclura toutes les parties préliminaires. <i>Ex : nombre de but pour = 10</i> <i>Nombre de but contre = 4</i> <i>Pourcentage = $\frac{10}{(10+4)}$ $\frac{10}{14} = 0.714$</i> Le pourcentage le plus élevé l'emporte iv. L'équipe ayant accordés le moins de buts durant les préliminaires sera déclarée gagnante entre les deux équipes v. L'équipe qui a compté le plus de but sera déclaré gagnante entre les deux équipes b. Si trois équipes ou plus sont à égalité i. L'équipe qui remporte le plus de victoire en ronde préliminaire sera en première position ii. Si les équipes sont à égalité après (a), l'équipe qui aura obtenu la meilleure moyenne de	8.	Tie breaker a. Two way tie i. The team with the most win in the preliminary round will finish first. ii. If teams are still ties after (i) the winner of the game between both teams will finish first. iii. If teams are still tie after (i) et (ii), the team with the best goal average will be the winner. The goal average will be calculated by deviding the number of goal by the number of goal for and goal against. Calculating the goal ratio will include all preliminary games. <i>Ex. goal score = 10</i> <i>goal against = 4</i> <i>Percentages = $\frac{10}{(10+4)}$ $\frac{10}{14} = .714$</i> iv. The team that allowed the least goals during the preliminary round will win. v. The team that scored the most goals will win. b. If three teams or more are tied i. The team with the most win in the preliminary round will finish first. ii. If team are still tie after (a), the team with the best goal average will win (see 6 (a) iii). If the first place team is determined, we have to do the same procedure to find the 2nd and 3th place iii. If teams are still tied, will have to go at 9 (a) (iv) et (v).

	buts l'emporte (voir 6 (a) iii). Si l'équipe de première position est déterminée, il faut revenir à la procédure utilisée lorsque deux équipes sont à égalité pour trouver la 2e et 3e position. iii. Si les équipes sont encore à égalité se référer à 9 (a) (iv) et (v).		
10.	Quart-finals, demi-finales et finales 1e position Div A et B se classe pour la demi-finale 1/4 finale : 3e position Div B vs 2e position Div A 1/4 finale : 3e position Div A vs 2e position Div B 1/2 finale : Gagnant QF- 3eB/2eA vs 1e position Div B 1/2 finale : Gagnant QF-3eA/2eB vs 1e position Div A Finale : gagnants des deux demi-finales. P.S. Il n'y a pas de prolongation dans les rondes préliminaire. Lorsqu'il y aura égalité après le temps régulier durant les quart-finals et demi-finales, une période de 10 minutes avec le premier but compté sera jouée. Si égalité persiste 3 lancers de pénalités seront effectués. Par la suite 1 lancer de chaque côté jusqu'à une équipe gagne. Pour la finale, si égalité après le temps régulier, une période de 10 minutes sera jouée. Si l'égalité persiste la surfaceuse passera et d'autres périodes de 15 minutes seront joués jusqu'à ce qu'une équipe gagne. Toute prolongation durant le tournoi se joue à 5 contre 5. **Si le nombre d'équipe dans une catégorie est un chiffre <i>impair</i>, l'équipe locale doit jouer 4 parties dans le tournoi à la ronde. Une fois les 4 parties de l'équipe locale ont été joués, une partie sera éliminée lors d'un tirage au sort.		Quarter-finals, semi-finals et final 1st position Div A and B go automatically to semi-finals 1/4 finale : 3rd position Div B vs 2nd position Div A 1/4 finale : 3rd position Div A vs 2nd position Div B 1/2 finale : Winner QF-3rdB/2ndA vs 1st position Div B 1/2 finale : Winner QF-3rdA/2ndB vs 1st position Div A Final: winners of the semi-finals P.S. There is no over time periods in the preliminary round. After a tie in a quarter-final or semi-final game, a sudden death period of 10 minutes will be played, if no one scores, 3 penalty shot will be done. If it's still tie, one shot each team until one team wins. Final : if tied after regular time, one period of 10 minutes will be played. If still tied, Zamboni will be passed and 15 minutes periods will be played until one team wins. All over time in the tournament will be played 5 on 5. **If the number of teams in a category is an <i>odd number</i>, the local team will have to play 4 games. Once the 4 games have been played, one game will be eliminated by a random draw.
12.	Le tournoi n'assume aucune responsabilité pour perte, dommage ou vol d'équipement ou tout bien appartenant à qui que ce soit. La direction du tournoi prendra les mesures nécessaires pour protéger autant que possible tous les participants du tournoi.	10.	The tournament committee is not responsible for any damage, stolen gear or lost items during the tournament. However, the tournament will do everything it can for your protection.

13.	Tout équipe qui ne respecte pas les règlements établis par l'A.C.H.A. perdra les parties disputées en contravention et l'équipe adverse se verra attribuer une victoire de 3 à 0. Si l'équipe ne se présente pas, elle perdra la partie par le compte de 3 à 0 et sera refusée pour l'année suivante. <i>**Ce règlement d'inadmissibilité ne s'applique pas si la sécurité en est la raison (conditions routières)</i>	11.	Any teams that don't follow the C.A.H.A rules will lose the game 3-0. A team that doesn't show up for a game will also lose the game 3-0 and will be suspended for next year. <i>**This "suspension" rule does not apply when it is for safety reasons (road conditions)</i>
14.	S'il y a un écart de 7 buts durant la 3e période, le temps sera non-chronométré jusqu'à ce que l'écart des buts revienne à moins de 7buts, mais le pointage continuera.	12.	If there's a differential of 7 goals during the third period the clock won't stop, but the goals will count. If the difference is reduced to less than 7, the clock will go stop time again.
15.	Droit à un temps d'arrêt de 30 secondes par partie.	13.	You have the right to time out one 30 seconds stop time per game.
16.	Tout joueur qui se bagarre ou qui écope d'une pénalité d'inconduite grossière est automatiquement chassé de la partie et du tournoi.	14.	A player who gets in a fight or gets a gross misconduct will be expelled for the game and the remainder of the tournament.
17.	Règlement de tempête Le protocole de la <i>Ligue de Hockey Mineur De la Côte Nord</i> sera suivi en cas de mauvaise température.	17.	Bad weather protocol The <i>North Shore Minor Hockey League</i> protocol will be followed in case of bad weather

